

Mawlana Shaykh Muhammad Adil ar-Rabbani

Leçon de Hadith : De la mendicité et de la demande

As-Salāmu ‘Alaykum wa RaḥmatuLlāhi wa Barakātuh.

A‘ūdhu BiLlāhi Minash-shayṭāni r-rajīm. BismiLlāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm.

Wa ṣ-Salātu wa s-Salāmu ‘alā Rasūlinā Muḥammadin Sayyidi l-Anwālina wa l-Akhirin.

*Madad yā RasūlAllāh, Madad yā Sādātī Aṣḥābi RasūlilLāh, Madad yā Mashāyikhinā,
Dastūr Mawlana Sheikh Abdullāh al-Fā’iz ad-Dāghistāni, Sheikh Muḥammad Nāẓim al-
Ḥaqqānī. Madad.*

1- **Qala RasuluLlah salla Llāhu ‘alayhi wa-sallam**

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

رُدُّوا السَّائِلَ ، وَلَوْ بِظِلْفٍ مُحَرَّقٍ

Notre Saint Prophète ﷺ a dit : « **Répondez à celui qui demande [avec quelque chose], ne serait-ce qu'un sabot brûlé.** » Alors, donnez-leur donc quelque chose, même si ce n'est qu'une bagatelle. Ne renvoyez pas les mains vides un mendiant qui vient vous demander, même si ce que vous offrez n'a que peu de valeur matérielle. Les Mashāyikh avaient pour coutume, suivant l'exemple de notre Prophète ṣallā Llāhu ‘alayhi wa-sallam, de ne jamais renvoyer personne les mains vides.

2- **Qala RasuluLlah salla Llāhu ‘alayhi wa-sallam**

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

رُدُّوا مَدَمَّةَ السَّائِلِ وَلَوْ بِمِثْلِ رَأْسِ الذُّبَابِ

Notre Saint Prophète ﷺ dit : « **Donne quelque chose au mendiant, même s'il s'agit d'un objet de la taille d'une tête de mouche.** » Ainsi, « Ne le renvoie pas les mains vides », dit notre Prophète ṣallā Llāhu ‘alayhi wa-sallam, donne-lui ne serait-ce qu'une chose très petite ou sans valeur. S'il l'apprécie, tant mieux pour lui ; s'il ne l'apprécie pas, c'est son problème. Vous aurez accompli votre devoir. Les mendiants d'aujourd'hui : ce sont des gens qui travaillent dur pour cuire du pain et vendre des simit (bagels) ; si vous donnez au mendiant l'équivalent du prix d'un simit, il ne l'appréciera pas. C'est son problème, alors. Par conséquent, donnez, même si ce n'est qu'un peu ; qu'il l'apprécie ou non.

Mawlana Shaykh Muhammad Adil ar-Rabbani

3- *Qala RasuluLlah salla Llāhu ‘alayhi wa-sallam*

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

جَهْدُ الْبَلَاءِ أَنْ تَحْتَاجُوا إِلَى مَا فِي أَيْدِي النَّاسِ فَتُمْنَعُوا

Notre Saint Prophète ﷺ a dit: « **La pire des épreuves est d'avoir besoin de ce que possèdent les gens, puis de se le voir refuser.** » Ainsi, lorsque vous avez besoin de quelque chose qui appartient à quelqu'un, mais que, bien qu'il en dispose, il ne vous le donne pas et vous en prive, c'est là aussi une grande épreuve. Qu'Allah ﷻ nous en préserve.

4- *Qala RasuluLlah salla Llāhu ‘alayhi wa-sallam*

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

شَرُّ النَّاسِ الَّذِي يُسْأَلُ بِاللَّهِ ثُمَّ لَا يُعْطَى

Notre Saint Prophète ﷺ dit : « **Le pire des hommes est celui à qui l'on demande quelque chose au nom de Dieu et qui ne le donne pas.** » Ainsi, il mentionne le nom d'Allah ﷻ et dit : « Donne-moi pour l'amour d'Allah ﷻ », mais tu ne donnes rien. Ce sont là les pires des gens. Car le nom d'Allah ﷻ a été prononcé, mais vous ne le respectez pas. Comme l'a dit notre Prophète ﷺ salla Llāhu ‘alayhi wa-sallam, donnez, même s'il s'agit d'une petite somme, car le nom d'Allah ﷻ a été prononcé.

5- *Qala RasuluLlah salla Llāhu ‘alayhi wa-sallam*

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

ضَعِي فِي يَدِ الْمَسْكِينِ وَ لَوْ ظُلْفًا مُحْرَقًا

Notre Saint Prophète ﷺ dit: « **Donnez quelque chose au mendiant, même s'il ne s'agit que d'un sabot brûlé.** »

6- *Qala RasuluLlah salla Llāhu ‘alayhi wa-sallam*

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

قال داودُ: إِدْخَالُكَ يَدَكَ فِي فَمِ التَّنِينِ إِلَى أَنْ تَبْلُغَ الْمَرْفَقَ فَيَقْضِيَهَا ؛ خَيْرٌ لَكَ مِنْ أَنْ تَسْأَلَ مَنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ شَيْءٌ ثُمَّ كَانَ

Mawlana Shaykh Muhammad Adil ar-Rabbani

C'est également très important. Notre Prophète ṣallā Llāhu 'alayhi wa-sallam rapporte cela du Prophète Dāwūd 'alayhi s-salām. Le Prophète Dāwūd a dit : « **Enfoncer ta main dans la gueule du dragon jusqu'au coude, au risque qu'il la dévore, vaut mieux pour toi que de solliciter celui qui n'avait rien et qui a fini par posséder.** »

« Tinnīn » signifie « dragon » en arabe. Comme on dit, ce sont des « parvenus ». Ces parvenus sont si mauvais ; c'est ce que dit le prophète Dāwūd. Qu'Allāh ﷻ ne fasse jamais en sorte que quiconque ait besoin d'eux.

7- *Qala RasuluLlah salla Llāhu 'alayhi wa-sallam*

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

مَسْأَلَةُ الْغَنِيِّ شَيْنٌ فِي وَجْهِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

Notre Saint Prophète ﷺ a dit : « **Le fait qu'un homme riche mendie apparaîtra comme une tache de honte sur son visage au Jour du Jugement.** » Cet homme est riche, mais il a l'habitude de mendier ici et là ; il sera couvert de honte au Jour du Jugement.

8- *Qala RasuluLlah salla Llāhu 'alayhi wa-sallam*

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

لَأَنْ يَأْخُذَ أَحَدُكُمْ حَبْلَهُ ثُمَّ يَغْدُو إِلَى الْجَبَلِ فَيَحْتَطِبَ، فَيَبِيعَ، فَيَأْكُلَ وَيَتَصَدَّقَ: خَيْرٌ لَهُ مِنْ أَنْ يَسْأَلَ النَّاسَ

Notre Saint Prophète ﷺ a dit : « **Il ne fait aucun doute qu'il vaut mieux pour une personne de prendre une corde, de se rendre le matin dans les montagnes, de couper du bois, puis de le vendre, de subvenir à ses besoins grâce à ce revenu et d'en donner une partie en aumône, plutôt que de demander quelque chose aux autres.** » Il vaut bien mieux pour vous d'aller dans les montagnes par vos propres moyens, de ramasser du bois, de le vendre et d'en donner une partie à des œuvres caritatives, plutôt que de mendier auprès des gens.

9- *Qala RasuluLlah salla Llāhu 'alayhi wa-sallam*

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

لِلسَّائِلِ حَقٌّ، وَإِنْ جَاءَ عَلَى فَرَسٍ

Notre Saint Prophète ﷺ a dit : « **Le mendiant a un droit, même s'il vient à cheval.** » Si cette personne est un mendiant et qu'elle vient en voiture ou à cheval pour vous demander quelque chose, vous devez tout de même lui donner quelque chose.

Mawlana Shaykh Muhammad Adil ar-Rabbani

10- *Qala RasuluLlah salla Llāhu ‘alayhi wa-sallam*

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

لو تعلمون ما في المسألة؛ ما مَنَى أَحَدٌ إِلَى أَحَدٍ يَسْأَلُهُ شَيْئًا

Notre Saint Prophète ﷺ dit : « Si **vous saviez à quel point la mendicité est répréhensible, personne n'irait voir quelqu'un d'autre pour lui demander quoi que ce soit.** » Sans parler de la mendicité, vous ne demanderiez rien à personne, dit notre Prophète ﷺ ; la mendicité est une grave erreur.

11- *Qala RasuluLlah salla Llāhu ‘alayhi wa-sallam*

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

لو يعلمُ صاحبُ المسألةِ ما له فيها لم يسأل

Notre Saint Prophète ﷺ a dit : « **Si le mendiant savait ce qui lui arriverait à cause de sa mendicité, il ne mendierait jamais.** » S'il avait su à quel point c'était une honte et une souffrance, il n'aurait pas mendié, même s'il avait eu faim.

12- *Qala RasuluLlah salla Llāhu ‘alayhi wa-sallam*

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

لولا أَنَّ المساكينَ يَكْذِبُونَ ما أَفْلَحَ مَنْ رَدَّهُمْ

Ce point est également très important : notre Prophète ﷺ s'adresse à la fois à celui qui donne et à celui qui reçoit, transmettant aux gens ce qu'Allah 'Azza wa-Jalla lui a révélé. Il dit : « Si **les nécessiteux — c'est-à-dire les pauvres — ne mentaient pas, ceux qui les repoussent ne prospéreraient pas.** » Car certains pauvres profèrent en effet de nombreux mensonges, affirmant : « Je n'ai rien ; j'ai besoin de cela. » Le Prophète ﷺ fait remarquer : « C'est une bonne chose qu'ils mentent ; sinon, ceux qui les ont renvoyés les mains vides ne prospéreraient pas. »

13- *Qala RasuluLlah salla Llāhu ‘alayhi wa-sallam*

Le Messenger d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

ليجئَنَّ أقوامٌ يومَ القيامةِ ليسَتْ في وجوهِهِمْ مِزْعَةٌ من لَحْمٍ قد أَخْلَقُوهَا

Mawlana Shaykh Muhammad Adil ar-Rabbani

Notre Saint Prophète ﷺ a dit : « **Le Jour du Jugement dernier, il y aura des groupes qui n'auront plus un seul morceau de chair sur le visage à cause de leur mendicité.** » La mendicité est-elle donc si néfaste qu'elle ne laisse plus aucune chair sur le visage ?

14- *Qala RasuluLlah salla Llāhu ‘alayhi wa-sallam*

Le Messager d'Allah ﷺ (que la paix et les bénédictions soit sur lui ﷺ) dit :

مِنْ اسْتَغْنَىٰ أَغْنَاهُ اللَّهُ، وَمِنْ اسْتَعْفَىٰ أَعْفَاهُ اللَّهُ، وَمَنْ اسْتَكْفَىٰ كَفَاهُ اللَّهُ، وَمَنْ سَأَلَ وَلَهُ قِيمَةٌ
أَوْقِيَّةٌ فَقَدْ أَلْحَفَ

Notre Saint Prophète ﷺ dit : « **Quiconque souhaite être autonome financièrement, Allah ﷻ le rendra autonome.** » Quiconque ne mendie auprès de personne, Allah ﷻ le rendra riche et il n'aura pas besoin d'aide. « **Quiconque souhaite s'abstenir de demander, Allah ﷻ l'aidera à s'abstenir.** » Allah ﷻ préserve l'honneur et la chasteté de celui qui désire être chaste. « **Quiconque souhaite se contenter de son sort, Allah ﷻ lui suffira. Quiconque demande alors qu'il possède l'équivalent d'une uqiyah est trop exigeant.** » S'il continue à le vouloir alors même qu'il dispose d'un peu d'argent, c'est qu'il insiste à son propre détriment.

Sadaqa RasuluLlah fi ma qal, aw kama qal.

Le Messager d'Allah ﷺ dit la vérité dans ce qu'il ﷺ a dit ou tel qu'il ﷺ l'a dit.



Ihda' – Hommage :

Ziyadatan ila sharafi' 'n-Nabi, sallaLlahu `alayhi wa sallam wa Alihi wa Asahabihi l-kiram, wa ila arwahi jamce'i al Anbiya'i wa l-Mursalin wa Khudama'i sharai'ihim wa ila arwahi al 'Aimmati al arba'a, wa ila arwahi Mashayyikhina fi t-Tariqati n-Naqshbandiyyati l-Aliyyah, khassatan Imamu t-Tariqah wa Ghawthu l-Khaliqah Khwaja Bahauddin Muhammad al-Uwaisiyi l-Bukhari, Sayyidina Abdul Khaliq al Ghujduwani, Mawlana Shaykh Sharafuddin al Daghestani, Mawlana Shaykh Abdullah al Faiz al Daghestani, Mawlana Shaykh Muhammad Nazim Adil al Haqqani, wa sai'ri Sadatina wa s-Siddiqiyun, wa man nahnun fi hadratihim wa jiwarihim. To the souls of all our ancestors. For goodness to come and evil to be warded off. For people to come to their senses. Li-Llahi Ta'ala, Al-Fatiha.

En l'honneur du Prophète, que la paix et les bénédictions soient sur lui, sur sa famille, sur ses compagnons, sur les âmes de tous les prophètes ainsi que sur celles de ses

Mawlana Shaykh Muhammad Adil ar-Rabbani

messagers et de ceux qui œuvrèrent dans leurs Lois, et sur les âmes des quatre imams. Et aux âmes de nos Mashayikh de la très illustre Tariqa Naqshbandi, en particulier à l'âme de l'Imam de la Tariqa Ghawth al-Khaliqa (le Secours de la Création), Khwaja Bahauddin Muhammad al-Uwaisiyi al-Bukhari, Sayyidina 'Abdul Khaliq al-Ghujduwani, Mawlana Shaykh Sharafuddin al-Daghestani, Mawlana Shaykh 'Abdullah al-Faiz al-Daghestani, Mawlana Shaykh Muhammad Nazim Adil al-Haqqani, ainsi qu'au reste de nos maîtres et des Siddiqiyun, en présence desquels nous nous trouvons et près desquels nous sommes. Aux âmes de tous nos ancêtres. Pour que le bien vienne et que le mal soit écarté. Li-Llahi Ta'ala, Al-Fatiha.

Mawlana Sheikh Muhammad Adil ar-Rabbani
13 Octobre 2026/ 02 Jumada al-Awwal 1448
Beylerbeyi Dergah, Istanbul